



BULK RATE  
U.S./POSTAGE  
PAID  
Edinburg, TX  
78539  
Permit No. 55

## CIUDAD de EDINBURG 2010 Bebida Annual Informe de Calidad de Agua

*El 1 de Julio de 2011*

### AVISO ESPECIAL

Algunas personas pueden ser más vulnerables a contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas Immuno-comprometidas como personas con el cáncer que se somete a la quimioterapia, personas que se han sometido a trasplantes de órgano, la gente con el VIH/SIDA u otros desórdenes de sistema inmunológico, unos mayores, y niños pueden ser en particular en peligro de infecciones. Esta gente debería buscar el consejo sobre el agua potable de sus abastecedores de asistencia médica. La Agencia de Protección Ambiental/Centros para Control de Enfermedad y Prevención (CDC) las pautas en apropiado piensan disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles de la Línea directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

### **Oportunidades de Participación Públicas**

**Día:** 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Tuesday of Each Month

**Tiempo:** 7:00 p.m.

**Posición:** 415 East University Drive

**Número de teléfono:** (956) 388-8212

Para aprender sobre futuras reuniones públicas (acerca de su agua potable), o solicitar para programar un, por favor llámenos.

### **TODA el agua potable puede contener contaminantes.**

Cuando el agua potable encuentra estándares federales puede no haber ninguna salud ventajas basadas a la compra de agua embotellada o punto de dispositivos de uso. Puede esperarse razonablemente que el agua potable, incluso el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el echar agua plantea un riesgo de salud. Más información sobre contaminantes y efectos de salud potenciales puede ser obtenida llamando la Línea directa de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección Ambiental (1-800-426-4791).

### *In English*

This report includes important information about the drinkable water. If you have questions or comments about forms like this one in English, please call (956) 292-2088 extension 300, to speak with a bilingual person in English.

### **Nuestra Agua Potable Encuentra o Excede Todo el Federal (EPA) Exigencias de Agua potable**

Este informe es un resumen de la calidad del agua proporcionamos a nuestros clientes. El análisis fue hecho usando los datos de la Agencia de Protección del Medio Ambiente estadounidense más reciente (EPA) requirió pruebas y es presentado en las páginas adjuntas. Esperamos que esta información le ayude a hacerse más entendida sobre lo que está en su agua potable.

**FUENTES DE ECHAR AGUA:** Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, corrientes, estanques, embalses, primaveras, y pozos. Cuando el agua viaja sobre la superficie de la tierra o por la tierra, esto disuelve minerales naturalmente que ocurren, y en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o de la actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en el echar agua de la fuente antes del tratamiento incluyen: microbios, contaminantes inorgánicos, pesticidas, herbicidas, contaminantes radiactivos, y contaminantes químicos orgánicos.

### **Componentes Secundarios**

Muchos componentes (como calcio, sodio, o hierro) que a menudo son encontrados en el agua potable, puede causar gusto, color, y problemas de olor. El gusto y los componentes de olor son llamados componentes secundarios y son regulados por el Estado de Texas, no la Agencia de Protección Ambiental. Estos componentes no son causas para la preocupación de salud. Por lo tanto, el secondary's no son requerido ser relatados en este documento pero ellos pueden afectar enormemente el aspecto y el gusto de su echar agua.

### **¿De dónde obtenemos nuestra agua potable?**

Nuestra agua potable se obtiene de fuentes superficiales de agua, que proviene del Río Grande. Una fuente de agua Evaluación de Susceptibilidad de las fuentes de agua potable está siendo actualizado por la Comisión de Texas sobre Calidad Ambiental. Esta información describe la susceptibilidad y los tipos de componentes que pueden entrar en contacto con su fuente de agua potable, con base en las actividades humanas y condiciones naturales. La información contenida en la evaluación nos permite centrar nuestra fuente de estrategias de protección del agua. Parte de esta información de la fuente de evaluación del agua estará disponible a finales de este año en Texas Watch agua potable en <http://dww.tceq.state.tx/DWW/>. Para más información sobre las evaluaciones de las fuentes de agua y los esfuerzos de protección en nuestro sistema, por favor póngase en contacto con nosotros.

### ABREVIATURAS

NTU - Unidades nefelométricas de turbidez

MFL - millones de fibras por litro (una medida de asbestos)

MPN - Número Más Probable

pCi/L -picouries per liter (a measure of radioactivity)

pCi / L-picouries por litro (una medida de radioactividad)

ppm - partes por millón, o miligramos por litro (mg/L)

ppb-partes por billón o microgramos por litro (mg / L)

ppt-partes por billón, o nanogramos por litro

ppq-partes por quadrillion, oro picogramos por literatura

### DEFINICIONES

**Nivel de Contaminante Máximo (MCL)** - El nivel permisible más alto de un contaminante en agua potable. Los MCLs son puestos como cerca del MCLGs como la utilización factible de la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**Objetivo de Nivel de Contaminante Máximo (MCLG)** - El nivel de un contaminante en el agua potable abajo la cual no hay ningún riesgo de salud conocido o esperado. Los MCLGs tienen un margen en cuenta de seguridad.

**Nivel Desinfectante Residual Máximo (MRDL)** - El nivel más alto de desinfectante permitido en agua potable. Allí convence pruebas que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbianos.

**Objetivo de Nivel Desinfectante Residual Máximo (MRDLG)** - El nivel de un desinfectante de agua potable abajo el cual no hay ningún riesgo conocido o esperado a la salud. Los MRDLGs no reflejan las ventajas del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.

**Técnica de Tratamiento (TT)** - Un proceso requerido tuvo la intención de reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**Nivel de Acción (AL)**- La concentración de un contaminante que, de ser excedido, provoca el tratamiento u otras exigencias que un sistema de agua debe seguir.

### CONSERVACIÓN DE AGUA

#### ETAPA 2 – CONFORMIDAD OBLIGATORIA – ALARMA DE ECHAR AGUA

- **DÍAS DESIGNADOS–DIRECCIÓN RARA–DÍAS DE FECHA RAROS HASTA DIRECCIÓN–HASTA DATA DÍAS**
- **Irrigación de Aspersor de céspedes, jardines, jardinería ornamental, árboles, y arbustos** - antes de las 10:00 p.m. después de las 06:00 p.m., durante días designados sólo. Regar es permitido en cualquier momento, durante días designados sólo: con manguera portátil; un portátil, el grifo llenó el cubo de cinco galones o menos; o un sistema de irrigación de goteo.
- **Lavándose de vehículos, camiones, remolques, barcos, aeroplanos o equipo móvil** - antes de las 8:00 p.m. y después de las 06:00 p.m., durante días designados sólo, con un cubo portátil o una manguera portátil equipada con un inyector de cierre positivo para aclarados rápidos. El lavado puede ser hecho en cualquier momento en el local de túnel de lavado comercial o estación de servicio comercial.
- **El lavado o la rociada de fundaciones y rellenando o añadiendo echar agua a natación y vadear fondos** – antes de las 10:00 a.m. y después de las 06:00 p.m., durante días designados sólo.

**Acerca de la siguiente tabla:** Las siguientes tablas todos los contaminantes regulados o supervisados por el gobierno federal que se han encontrado en su agua potable. La EPA de los EE.UU. requiere que los sistemas de agua prueben hasta 97 componentes.

**Los Contaminantes Inorgánicos**

Ano	Contaminante	Max. Nivel	Rango de Nivel	MCLG	MCL	Violación	Unidad de Medida	Fuente de Contaminantes
2010	Antimonio	.327	.327-.327	6	6	N	ppb	Efluentes de refinerías de petróleo, retardadores de fuego, cerámica, electrónica, soldadura
2010	Arsénico	1.6	1.6 - 1.6	0	10	N	ppb	Erosión de depósitos naturales, la escorrentía de huertos, la escorrentía de vidrio y producción de residuos electrónicos
2010	Bario	0.110	0.11-0.11	2	2	N	ppm	La descarga de taladrar malgasta; la Descarga de refinerías de metal; la Erosión de depósitos naturales.
2010	Cromo	.665	.665-.665	100	100	N	ppb	Descarga de fábricas de acero y celulosa, erosión de depósitos naturales.
2010	Fluoruro	0.64	0.62-0.64	4	4.0	N	ppm	La erosión de depósitos naturales; a□adidura de Agua que promueve dientes fuertes; la Descarga de fábricas de abono y aluminio.
2010	Nitrato	0.37	0.3-0.37	10	10	N	ppm	Escorrentía del uso de fertilizantes, filtración de tanques sépticos, aguas residuales, erosión de depósitos naturales.
2010	Bruto Alfa	3.6	3.6-3.6	0	15	N	pCi/L	Descomposición de depósitos naturales y el hombre.
2010	Los Emisores Beta	4.4	4.4-4.4	0	4	N	mrem/yr	Descomposición de depósitos naturales y el hombre

**Los Contaminantes Orgánicos** – Renuncia de las pruebas, informó que no, o se detecta ninguna

**Nivel Máximo de Desinfectante Residual**

Ano	Desinfectante	Avg Nivel	Min. Nivel	Max. Nivel	MRDL	MRDLG	Unidad de medida	Fuente de la Química
2010	Cloraminas	2.20	0.31	4.0	4.0	<4.0	ppm	Desinfectante utilizado para controlar microbios.

**Subproducto de la Desinfección**

Ano	Disinfectant	Max. Nivel	Rango del Nivel	MCL	Violación	Unidad de medida	Fuente de contaminantes
2010	Total de Ácidos Haloacéticos	26	8.3 - 28.2	60	N	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable
2010	Total de Trihalometanos	57	39.7 - 58.9	80	N	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable

**Los Contaminantes No Regulados**

Bromoform, chloroform, dichlorobromomethane, y dibromochloromethane son los productos de desinfección. No hay un nivel máximo de contaminación de estos productos químicos en el punto de partida para la distribución.

Ano	Contaminante	Avg. Nivel	Min. Nivel	Max. Nivel	Unidad de medida	Fuente de contaminantes
2010	Chloroform	3.6	1.4	5.7	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable
2010	Bromoform	21.8	12.8	37.5	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable
2010	Bromodichloromethane	7.3	4.0	10.9	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable
2010	Dibromochloromethane	16.5	13.0	21.2	ppb	Subproducto de la desinfección del agua potable

**Regla de Control de los Contaminantes No Regulados 2 (UCMR2)**

Los contaminantes no regulados son aquellos para los cuales la EPA no ha establecido estándares de agua potable. El propósito del monitoreo de contaminantes no regulados es ayudar a la EPA en la determinación de la presencia de contaminantes no regulados en el agua potable y si futura regulación es justificada. Cualquier contaminantes no regulados detectado se presentan en la siguiente tabla. Para más información y visita de datos <http://www.epa.gov/safewater/ucmr/ucmr2/index.html> o llame a la seguridad del agua potable en 1-800-426-4791

Ano	Contaminante	Avg. Nivel	Min. Nivel	Max. Nivel	Unidad de medida	Fuente de contaminantes
2009	Explosivos	<0.87	<0.8	<1	ppb	Los contaminantes utilizados en los explosivos
2009	Herbicidas	<1.7	<1	<2	ppb	Productos químicos utilizados para matar las plantas
2009	Productos Degradados de Herbicidas	<1.5	<1	<2	ppb	Se forman cuando los herbicidas cambio en el entorno natural
2009	Nitrosaminas	0.004	<0.002	0.005	ppb	Los compuestos químicos que existen en las fuentes de agua potable o de forma que cuando los desinfectantes se añaden al agua para matar los microbios
2009	Retardantes de Llama	<0.61	<0.3	<0.9	ppb	Los materiales utilizados para detener la propagación de incendios

Este informe está disponible en el sitio web de la ciudad de Edinburg <http://www.cityofedinburg.com>

**Plomo y Cobre**

Definiciones

Meta del Nivel de Acción: El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Esto permite un margen de seguridad.

Nivel de acción: La concentración de un contaminante que, si se excede, provoca tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

Ano	Contaminante	El Percentil 90	Número de Sitios que Superan el Nivel de Acción	Acción a Nivel	Unidad de Medida	Fuente de Contaminantes
2009	Plomo	1.4	0	15	ppb	Corrosión de cañerías en el hogar, la erosión de depósitos naturales
2009	Cobre	0.182	0	1.3	ppm	Corrosión de cañerías en el hogar, la erosión de depósitos naturales

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y niños pequeños. Plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería de su casa. Este suministro de agua es responsable de proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado en reposo durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr el agua durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si usted está preocupado por el plomo en el agua, puede que desee analizar su agua. Información sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba y medidas que puede tomar para minimizar la exposición de la EPA de Agua Potable Segura al 1-800-426-4791 o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

**Turbiedad**

La turbidez no tiene efectos sobre la salud. Sin embargo, la turbidez puede interferir con la desinfección y proveer un medio para el crecimiento microbiano. La turbidez puede indicar la presencia de organismos causantes de enfermedades. Estos organismos incluyen bacterias, virus y parásitos que pueden causar síntomas como náuseas, calambres, diarrea y dolores de cabeza.

Ano	Contaminante	Medición Individual Más Alto	Más Bajos % Mensual de las Muestras Cumplir con los Límites	Límites de Turbiedad	Unidad de Medida	Fuente del Constituyente
2010	Turbiedad	0.4	95	0.3	NTU	Escurrimiento del suelo

**Carbono Orgánico Total**

Carbono Orgánico Total no tiene efectos sobre la salud. El desinfectante puede combinarse con carbono orgánico total para formar subproductos de la desinfección. La desinfección es necesaria para asegurar que el agua no tiene niveles inaceptables de agentes patógenos. Subproductos de la desinfección incluyen trihalometanos (THM), los ácidos andhaloacetic (HAA), que se presentan en este informe.

Ano	Contaminante	Avg. Nivel	Min. Nivel	Max. Nivel	Unidad de Medida	Fuente del Constituyente
2010	Fuente de Agua	4.4	3.80	5.9	ppm	Naturalmente presentes en el medio ambiente
2010	Agua Potable	3.92	3.32	5.01	ppm	Naturalmente presentes en el medio ambiente
2010	Relación de la Eliminación	.45	-.16	1.12	% removal*	N / A

\* Eliminación de relación es el porcentaje de TOC eliminado por el proceso de tratamiento, dividido por el % de TOC requerido por TCEQ para ser eliminado.

**Coliformes Totales**

Total de bacterias coliformes se utilizan como indicadores de contaminación microbiana del agua potable porque la prueba de ellos es fácil. Si bien no es causante de la enfermedad de los propios organismos, se encuentran a menudo en asociación con otros microbios que son capaces de causar diase. Las bacterias coliformes son más resistentes que muchos organismos causantes de enfermedades, por lo tanto, su ausencia de agua es un buen indicio de que el agua es microbiológicamente segura para el consumo humano.

Ano	Contaminante	Mayor % Mensual de Muestras Positivas	MCL	Unidad de Medida	Fuente del Constituyente
2010	Bacterias Coliformes	0	*	Presencia	Naturalmente presentes en el medio ambiente

\* La presencia de bacterias coliformes en el 5% o más de las muestras mensuales.

**Coliformes Fecales**

REPORTADO PRUEBAS MENSUALES NO ENCONTRÓ BACTERIAS COLIFORMES FECALES

**Componentes Secundarios y Otros No Regulados (No asociados con efectos adversos para la salud)**

Ano	Constituyente	Avg. Nivel	Min. Nivel	Max. Nivel	Límites de Secundaria	Unidad de Medida	Fuente del Constituyente
2010	Bicarbonato	122	121	123	NA	ppm	Corrosión de rocas carbonatadas como la caliza
2010	Cloruro	206	205	207	300	ppm	Elemento abundante que ocurre naturalmente y se utiliza en la purificación del agua, derivado de la actividad del yacimiento de petróleo
2010	pH	7.9	7.8	8.0	>7.0	Std Units	Medida de corrosividad del agua
2010	Sodio	155	155	155	20000	ppm	Erosión de depósitos naturales; subproducto de la actividad del yacimiento de petróleo
2010	Sulfato	288	285	291	300	ppm	De origen natural, subproducto industrial común, subproducto de la actividad del yacimiento de petróleo
2010	La Alcalinidad Total CaCO3	122	121	123	NA	ppm	Naturalmente, Sales minerales solubles
2010	Sólidos Disueltos Totales	896	893	898	1000	ppm	Disueltos totales contituents minerales en el agua

